



SUBARU

(D) MONTAGEANLEITUNG

(F) INSTRUCTIONS DE MONTAGE

(GB) FITTING INSTRUCTIONS

(NL) MONTAGEVOORSCHRIFT

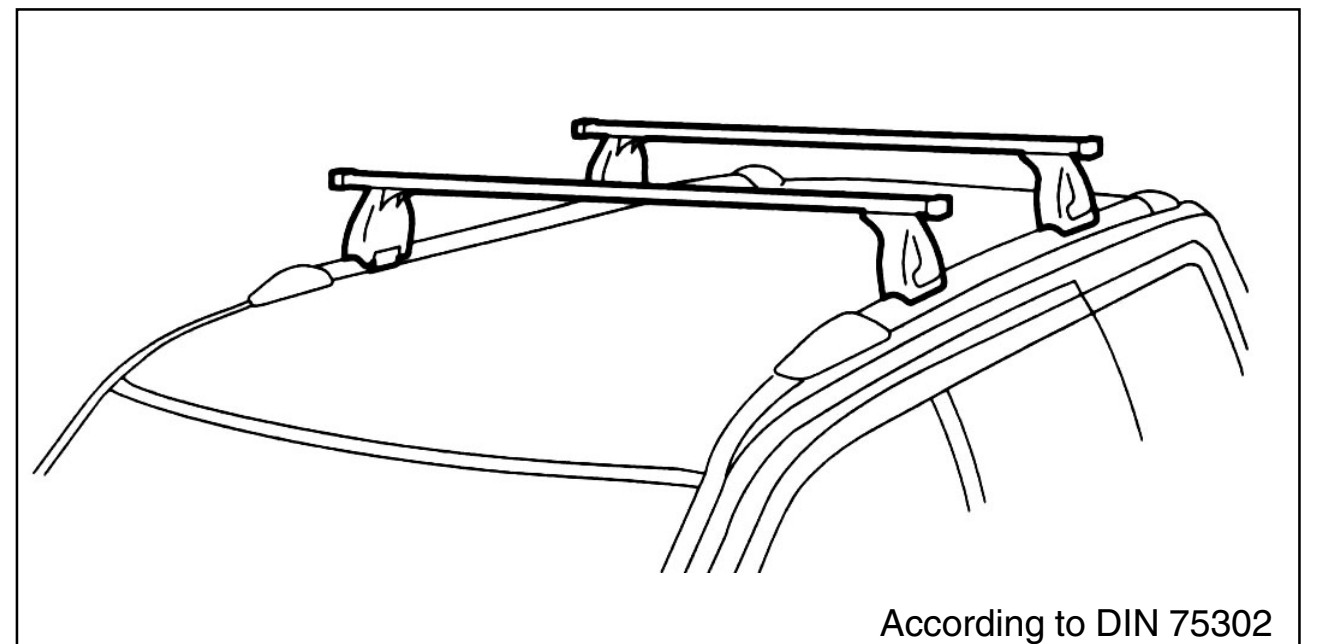
(S) MONTERINGSANVISNING

(I) ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

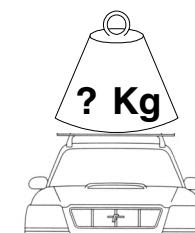
SUBARU GENUINE LOAD CARRIER

FORESTER 03MY
WITH ROOFRAIL
Partnumber: E361ESA000

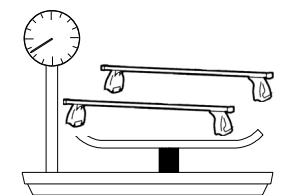
Lastenträger, Load Carrier, Lasthållare, Porte-Tout,
Allesdrager, Portapacchi



According to DIN 75302



Max 75 Kg
(Max 165 lbs)



5 Kg
(11 lbs)

WICHTIG:

- Vor Erstgebrauch lesen
- Montage nur nach dieser Vorlage durchführen
- Vorlage im Fahrzeug mitführen
- Mit Dachlast nicht schneller fahren als 120 km/h
- Um dieses Produkt montieren oder anwenden zu können, ist es sehr wichtig daß man die Montageanleitung genau verstanden hat. Bei eventuellen Unklarheiten bitten wir Sie, sich mit Ihrem Händler, für weitere Informationen, in Verbindung zu setzen.

D

WARNING!

- Read these instructions carefully before using the product for the first time
- Fit the rack using these instructions only
- Keep instructions in car
- Do not drive faster than 120 km/h (75 mph) with load on the roof
- Do not assemble or use this product unless you have understood the fitting instruction. If you have any questions, please contact your local dealer for further information.

GB

VARNING!

- Läs igenom anvisningen noggrant innan lasthållaren tas i bruk
 - Montera endast enligt denna beskrivning
 - Monteringsanvisningen skall medföras i bilen
 - Överskrid inte 120 km/h med taklast
 - Montera och använd inte produkten förrän du har förstått monteringsanvisningen.
- Vid eventuella oklarheter, kontakta återförsäljaren.

S

IMPORTANT:

- A lire soigneusement avant la première utilisation
- Pour le montage, se conformer strictement aux présentes instructions
- Les instructions doivent nécessairement se trouver dans le véhicule
- Ne pas dépasser 120 km/h avec charge sur le toit
- Ne pas assembler et ne pas utiliser le produit avant de lire les instructions de montage. Prendre contact avec le fournisseur lors de problèmes éventuels.

F

BELANGRIJK:

- Voor gebruik goed doorlezen
- Montage alleen volgens dit voorbeeld uitvoeren
- Montagevoorschrift in de auto bewaren
- Niet harder dan 120 km/h rijden met daklasten
- Dit produkt niet monteren en gebruiken voordat het montagevoorschrift geheel duidelijk is. Wend U met eventuele vragen tot de plaatselijke dealer.

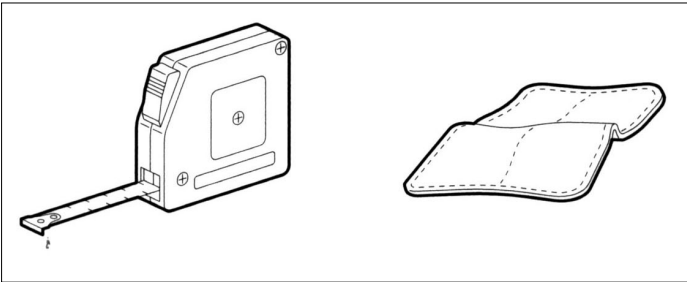
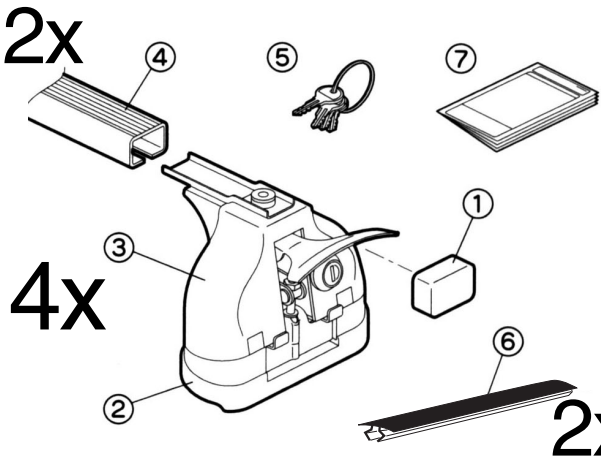
NL

AVVERTENZA!

- Leggere le istruzioni accuratamente prima di prendere in uso il portapacchi.
- Montare solamente in concordanza con queste istruzioni.
- Conservare le istruzioni nella vettura.
- Non superare la velocità di 120 km. con il carico sul tetto.
- Non montare ne' usare il prodotto prima di aver compreso le istruzioni. In caso di incomprensioni prendere contatto con il rivenditore.

I

E361ESA000 1. End cap 2. Foot rubber 3. Foot 4. Load bar 5. Keys 6.Windnoise cover 7. Installation manual



S

ANMÄRKNINGAR

Förvara denna monteringsanvisning tillsammans med fordonshandlingarna. Notera följande punkter: Högsta tillåtna last är 75 kg (inkl lasthållarens vikt, 5 kg). Överskrid inte denna vikt. Kontrollera i bilens instruktionsbok var lasthållaren skall monteras samt **bilens tillåtna taklast**. (Kontrollera också eventuellt bifogat extrablad för tillåten taklast). Förankra lasten så att den inte kan lossa eller orsaka skada. Var noga med att surra lasten så att den inte kan röra sig i någon riktning. Var noga med att lastens vikt blir jämnt fördelad på lasthållaren och att tyngdpunkten blir så låg som möjligt. Vid transport av små, mycket tunga laster skall dessa placeras på lastskenans ena sida och inte på dess mitt. Av trafikersäkerhetsskäl får lasten inte skjuta ut utanför bilens utsidor.

Kontrollera före färd att alla fästanordningar är fixerade enligt föreskrift. Kontrollera också att lasten är surrad ordentligt. Stanna efter en kort körsträcka och kontrollera att alla skruvförband, och då speciellt fotstöden, sitter fast. Kontrollera därefter före varje färd.

Observera bilens förändrade köregenskaper (sidvindskänslighet, vid kurvor och inbromsningar) vid färd med monterad (lastad) lasthållare. Av trafiksäkerhetsskäl och för att minska luftmotståndet, bör lasthållaren monteras av när den inte används. Avståndet mellan främre och bakre lastbågen skall vara minst 700 mm (om inte annat angivits av biltillverkaren).

Råd för Er egen säkerhet

VIKTIGT: Denna lasthållare är anpassad för Din bilmodell. Kontrollera därför med återförsäljaren vilken typ av lasthållare som erfordras vid byte av bilmodell. Testrapporter från bilindustrin och facktidsskrifter visar att när omfångsrika föremål transporteras (t ex surfbrädor, skid-/transportboxar) utsätts biltaket för ytterligare belastning p g a det starkt ökade luftmotståndet. (Vid transport av vindsurfbräda skall den böjda ändan peka neråt i körriktningen.) Bilens köregenskaper förändras också - därför rekommenderar vi att anpassa hastigheten. Låt inte bilen genomgå automattvätt när lasthållaren är påmonterad.

Tillverkaren reserverar sig mot skador orsakade av felaktigt monterad lasthållare och tillbehör.

REMARQUES

Veillez garder les instructions de montage toujours avec vos documents de bord. Veillez considérer les points suivants: La charge admissible est de 75 kg (le poids du porte-tout de 5 kg inclus). Ne surchargez jamais. Contrôler dans le manuel l'endroit où le porte-tout doit être monté ainsi que **le poids maxi de charge utile permise**. (Contrôler aussi dans l'annexe eventuelle de ces instructions de montage le poids maxi de charge utile permise.) Assurez-vous que la charge ne peut pas se dégager ou causer des dégâts. La charge ne peut se déplacer dans la direction du trajet ou latéralement. Lors du chargement du porte-tout, veillez à ce que la charge soit distribuée uniformément. Le centre de gravité de la charge doit se trouver le plus bas possible. En cas de petites charges très lourdes, il est conseillé de les mettre d'un côté de la barre au lieu de les mettre au milieu de la barre. En aucun cas la charge ne peut dépasser le contour de la voiture afin de ne pas entraver la circulation. Veillez contrôler tous points de fixation avant chaque trajet. Veillez également à la bonne fixation de la charge. Contrôlez la fixation des écrous et des attaches du porte-tout après un court trajet d'essai. Exécutez ce contrôle avant chaque départ.

Tenez compte de la tenue de route de la voiture qui change (sous l'influence de la sensibilité au vent latéral, la prise de virages et en freinant) lorsque vous conduisez une voiture à porte-tout monté (chargé). Afin d'assurer la sécurité des autres usagers de la route et d'économiser du carburant, il est conseillé de démonter le porte-tout du moment où il n'est plus utilisé. La distance entre la barre avant et la barre arrière du porte-tout doit être de 700 mm minimum (sauf si autrement spécifié par le constructeur du véhicule).

Avis de sécurité

IMPORTANT: Ce porte-tout est spécialement adapté pour votre voiture. En cas de changement du modèle de voiture, il faut contrôler chez le vendeur quel porte-tout a employer. Il résulte de rapports d'essai de l'industrie automobile et des revues professionnelles que, lorsque le porte-tout est utilisé pour le transport d'objets à grande surface (par exemple planche à voile, skibox), les forces sur le toit de la voiture augmentent à cause de l'augmentation de la résistance d'air. (Si vous transportez une planche à voile, le nez de la planche doit être dirigé vers le bas dans la direction de conduite.) La tenue de route de la voiture change également; il est donc conseillé d'adapter votre vitesse. Ne conduisez pas la voiture dans une carwash quand le porte-tout est installé.

Le constructeur se décharge de toute responsabilité en cas de dommages causés par un support de charge et accessoires monté de façon non conforme aux instructions de montage.

NL

OPMERKING

Gelieve deze handleiding steeds bij Uw boordpapieren te bewaren

De maximaal toelaatbare belasting bedraagt 75 kg (inclusief het gewicht van de bagagedrager: 5 kg). Overschrijd deze limiet niet. Raadpleeg Uw instructieboekje voor de maximale dakbelasting van Uw auto. Maak de lading stevig vast, zodat deze niet los kan raken en schade kan veroorzaken. Zorg ervoor dat de lading niet zijdelings of in de rijrichting kan verschuiven. Wanneer de bagagedrager beladen wordt, zorgt u er dan voor dat het gewicht van de last gelijkmatig verdeeld is. Hou het zwaartepunt van de last zo laag mogelijk. Wanneer kleine, zware lasten vervoerd moeten worden, raden wij u aan deze aan 1 zijde van de draagstang te plaatsen, en niet in het midden. De bagage mag niet over de wagenomtrek reiken, dit om het verkeer niet te hinderen.

Gelieve voor iedere rit alle bevestigingspunten te controleren. Controleer ook of te lading goed werd vastgemaakt. Stop even na een korte rit om moer- en vooral voetbevestigingen van de bagagedrager te controleren. Doe dit steeds vooraleer te rijden met een gemonteerde bagagedrager.

Gelieve rekening te houden met het veranderde rijgedrag van de wagen (door zijwindgevoeligheid, bij bochten en remmen) wanneer u een wagen met gemonteerde (beladen) bagagedrager bestuurt. Voor de veiligheid van andere weggebruikers en om de luchtweerstand te verminderen wordt de bagagedrager best gedemonteerd wanneer hij niet gebruikt wordt. De afstand tussen voor- en achterstang van de bagagedrager moet minimum 700 mm bedragen (tenzij anders vastgelegd door de wagenproducent).

Veiligheidstip

Dit model dakdrager is speciaal voor Uw auto ontwikkeld, bij inruil dient meestal een andere drager toegepast te worden. Raadpleeg hierover uw leverancier. Testrapporten uit de autoindustrie en vakbladen tonen aan dat wanneer voorwerpen met een groot oppervlak worden vervoerd (bv. surfplank, ski-/transportbox) het dak van de wagen extra belast wordt wegens een sterk verhoogde luchtweerstand. Wanneer u een windsurfplank vervoert, moet de punt van de boeg naar beneden wijzen.

Het rijgedrag van de wagen verandert eveneens; daarom is het raadzaam uw snelheid aan te passen. Stuur de wagen niet door een carwash wanneer de allesdrager geïnstalleerd is.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade ontstaan door een niet juist gemonteerde drager en accessoires.

I

ANNOTAZIONI:

Conservare queste istruzioni assieme al libretto della macchina. Fare accorgenza ai seguenti punti: *Il carico massimo e' di 75 kg (compreso il peso del portapacchi, 5 kg). Controllare nel libretto di istruzioni dove va piazzato il portapacchi e controllare il **carico massimo sul tetto della vettura**. (Controllare anche eventuali istruzioni supplementari inerenti il carico sul tetto). Assicurare il carico cosi' che non possa causare danni. Siate minuziosi nel fissaggio del carico cosi' che questo non possa muoversi in alcuna direzione. Ripartite accuratamente il carico su tutto il portabagagli e cercate di mantenere il centro di gravita' il piu' basso possibile. Al trasporto di carichi piccoli ma molto pesanti, piazzarli su di un lato del portapacchi e non nel mezzo. Per la sicurezza nel traffico il carico non deve sporgere fuori dai lati della vettura. Controllare prima della partenza che i dispositivi di fissaggio siano montati secondo le norme e che il carico sia ben fisso. Ricontrollare dopo un breve percorso, ricontrollare tutti i tiranti specialmente ai piedi del portapacchi. Rifare queste operazioni ad ogni viaggio. Siate osservanti ad eventuali cambiamenti nella stabilita' della vettura (sensibilita' ai venti laterali, curve, frenate) con portapacchi montato. Per la sicurezza del traffico e per diminuire la resistenza aerodinamica, smontare il portapacchi qualora questo non si adoperi. La distanza minima fra la barra anteriore e quella posteriore e' di 700 cm. (se altro non e' prescritto dal fabbricante).

Consigli per la propria sicurezza.

IMPORTANTE: questo portapacchi e' costruito per la tua vettura, controlla percuì con il rivenditore in caso di cambio di modello d'auto. Ricerche fatte dall'industria automobilistica e da giornali specializzati dimostrano che qualora vengano trasportati oggetti voluminosi tipo box portasci o tavole da surf il tetto e' oggetto di ulteriore carico dovuto all'aumentato carico dinamico. (Al trasporto di tavole da surf la parte piegata va piazzata in avanti rivolta verso il basso). Anche le caratteristiche di guida cambiano per cui si consiglia di adeguare la velocita'. Non lavare la vettura in un lavaggio automatico con il portapacchi montato. **Il fabbricante non risponde di danni dovuti ad un errato uso di portapacchi e accessori.**

D

ANMERKUNGEN

Diese Montageanleitung zusammen mit den Fahrzeugpapiere aufbewahren.
Folgende Punkte beachten:
Die höchste Belastung ist 75 kg (einschl. Gewicht des Lastenträgers, 5 kg). Dieses Gewicht darf nicht überschritten werden. Im Instruktionsbuch den Montageplatz des Lastenträger und **die höchste zugelassene Dachlast des Autos kontrollieren.** (Eventuell das beigefügte Extrablatt für zugelassene Dachlast kontrollieren.)
Die Last ordentlich verankern, damit diese sich nicht lockern und eventuelle Schäden verursachen kann. Aufpassen, daß sich die Last in Fahrtrichtung und seitlich nicht verschieben kann.
Die Last gleichmäßig auf dem Lastenträger verteilen und der Schwerpunkt soll so niedrig wie möglich sein. Kleine und sehr schwere Lasten nie in der Mitte des Lastenträgers anbringen, sondern nur auf die eine Seite des Trägers.
Auf Grund der Verkehrssicherheitsvorschriften darf die Last nicht über die Außenseiten des Autos hervorragen.

Vor der Fahrt, alle Befestigungsanordnungen genau kontrollieren, ob diese gemäß den Vorschriften fixiert sind. Kontrolliere ebenfalls die Verankerung der Last, diese muß ordentlich ausgeführt sein.
Nach einer kurzen Fahrstrecke die Fahrt unterbrechen und dann alle Schraubverbindungen und besonders die Befestigung der Fußstütze kontrollieren. Diese Kontrolle soll vor jeder Fahrt durchgeführt werden.

Das veränderte Fahrverhalten mit montiertem Lastenträger beachten (Seitenwindempfindlichkeit, Fahren in den Kurven und beim Einbremsen). Mit Hinsicht auf die Verkehrssicherheitsvorschriften und Reduzierung des Luftwiderstandes, sollte der Lastenträger nach Gebrauch demontiert werden. Der Abstand zwischen der vorderen und hinteren Traverse soll mindestens 700 mm betragen (wenn keine anderen Angaben vom Autohersteller vorliegen).

Ratschläge für Ihre eigene Sicherheit

WICHTIG: Dieser Lastenträger ist speziell für Ihr Auto angepaßt.
Bitte mit Ihrem Lieferanten kontrollieren welches Modell benötigt wird wenn Sie Ihren Wagen tauschen.
Aus Testberichten von der Autoindustrie und Fachzeitschriften geht hervor, daß beim Transport von verschiedenen Gegenständen (z.B. Surfbrettern, Transport-/Skiboxen) das Autodach noch mehr, durch den stark auftretenden Luftwiderstand, belastet wird.
(Beim Transport vom Surfbrett, soll das gebogene Ende in Fahrtrichtung, nach unten gerichtet sein.)
Auch das Fahrverhalten des Autos wird beeinträchtigt - deshalb empfehlen wir, die Geschwindigkeit den entsprechenden Verhältnissen anzupassen.
Das Auto nicht durch eine automatische Waschanlage mit montiertem Lastenträger fahren.
Der Hersteller reserviert sich gegen Schäden, verursacht durch falsche Montage des Lastenträgers und den Zubehöriteilen.

GB

CAUTION NOTES

Please keep this installation manual with your owners information kit.
Please take the following items into account:
The maximum allowable load is 75 kg (165 lbs) which includes the weight of the load carrier; 5 kg (11 lbs).
Do not overload. Mount load carrier as shown and evenly distribute load being carried. Keep the load center of gravity as low as possible.
Clean roof side rails with soap and water prior to installing the cross bar assemblies.

Make sure to secure load so that it does not come loose while in transit.
When transporting small heavy loads, place the load to one side of the cross bar and not in the middle.
For safety reasons keep the load from protruding outside the rooftop area.

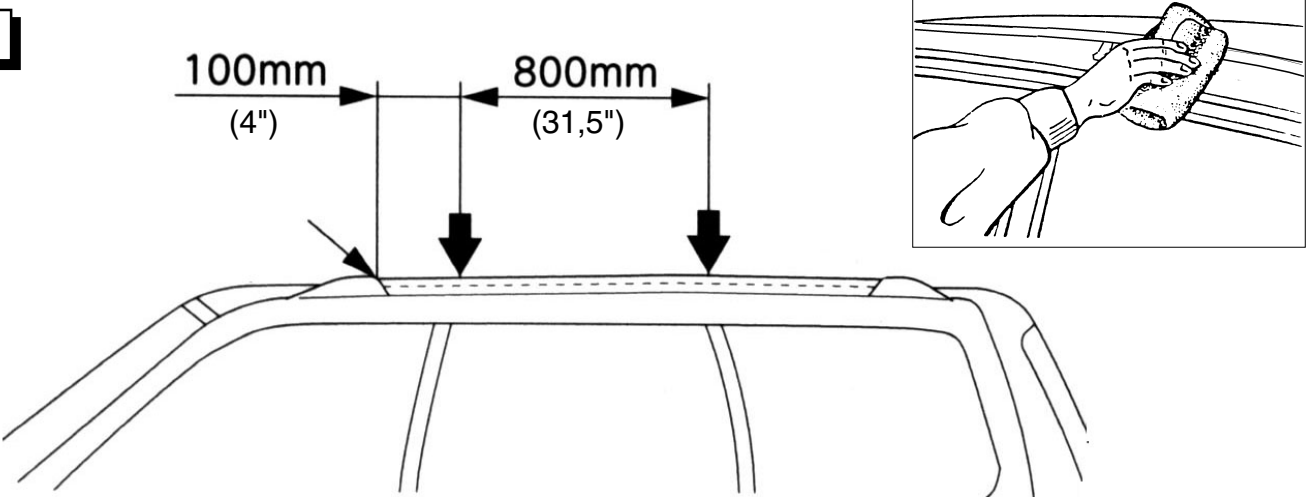
Periodically stop to ensure load is secured.
Please be aware of the altered state of the vehicle due to the load attached to the load carrier. Safe control of the vehicle is always an important consideration when driving with rooftop mounted loads.

The distance between the front and rear cross bar should be at least 700 mm (27.5 inches).

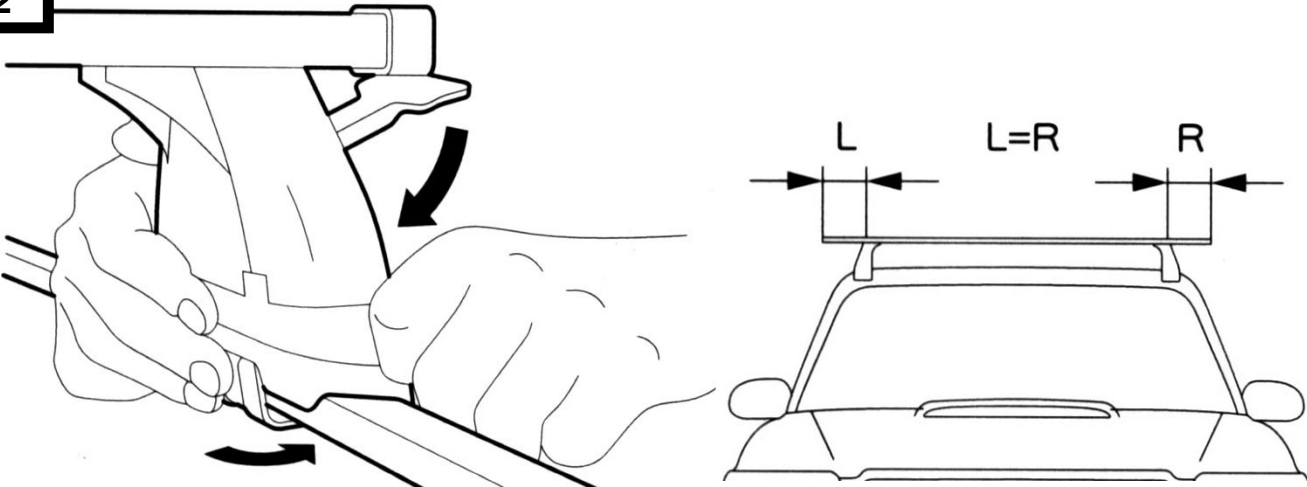
Advice for your own security

IMPORTANT: This load carrier is especially designed for your car model. Please therefore check with your retailer which type of load carrier is needed when changing your car.
Test reports from the automotive industry and trade journals prove that when objects with large surfaces are transported, (eg. surfboards, ski/transport boxes) the roof of the vehicle will be additionally strained due to the strongly increased air resistance. (When transporting a windsurfboard, the bow should point downwards in the driving direction.)
The driving characteristics change as well; therefore we recommend you to adjust your speed accordingly.
Do not put the car through an automatic car wash when the load carrier is mounted.
The manufacturer takes no responsibility for damage caused by an incorrectly fitted load carrier.

1



2



3

